

cello

COMUNE DI CANTIANO

DLRO

UFFICIO ELETTORALE

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA

IL SINDACO

Visto il D.L. 24 giugno 1994, n. 408, recante «Disposizioni urgenti in materia di elezioni al Parlamento europeo», convertito, con modificazioni, dalla legge 3 agosto 1994, n. 483;
Vista la circolare del Ministero dell'Interno n. 4/2019, in data 25 gennaio 2019;
In vista delle consultazioni per la elezione dei rappresentanti dell'Italia al Parlamento europeo che si svolgeranno tra il 23 e il 26 maggio del corrente anno;

RENDE NOTO

In occasione della prossima elezione del Parlamento europeo, fissata tra il 23 e il 26 maggio 2019, anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.

La domanda il cui modello è disponibile sia presso il comune che sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo: <https://dall.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019> dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata entro il 25 febbraio 2019.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del d.P.R. 28/12/2000, n. 445).

Nella domanda - oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita - dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY.

The European Parliament election will be held from 23 to 26 May 2019 and EU citizens residing in Italy have the right to vote in Italy for to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the Mayor of the municipality of residence.

The said application form can be collected at the municipal offices and it is also available on the internet at <https://dall.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019>. Once filled in, it must be submitted to the Municipality in person or sent by registered mail by 25th February 2019.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub. 3 of d.P.R. 28/12/2000 n. 445).

Besides stating full name, place and date of birth, the person shall fill in the form and state:

- whether will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- right to vote in the Member State of origin;
- if there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in his/her Member State of origin.

The municipal offices shall inform as soon as possible the applicant of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the voting station is located.

VOTE DES RESSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDENT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBUES A L'ITALIE.

A l'occasion des prochaines élections du Parlement européen qui auront lieu du 23 au 26 Mai 2019, les citoyens de l'Union européenne résidant en Italie pourront voter en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Maire de la Commune de résidence.

Le formulaire - qui est disponible à la Mairie ou sur internet: <https://dall.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019> - devra être présenté à la Mairie ou envoyé par lettre recommandée avant le 25 Février 2019.

Dans le premier cas le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'autorisation. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non autenticata d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinea 3 du Décret Présidentiel n°445 du 28/12/2000).

Le signataire qui remplit le formulaire devra attester ses données: d'identité (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer: explicitement ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote;
- sa nationalité;
- son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine;
- s'il n'est pas condamné par un tribunal de son pays d'origine;
- s'il n'est pas condamné par un tribunal de son pays d'origine.

La Mairie devra informer le signataire de la réponse relative à sa demande. En cas d'acceptation, le signataire recevra la tessera relative à son droit d'élection indiquant le bureau de vote où il doit voter.

WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHRIEBENEN VERTEPETER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANWESENDEN UNIONSBÜRGER.

Anlässlich der nächsten zwischen dem 23. Mai und 26. Mai 2019 stattfindenden Wahl zum Europäischen Parlament, erhalten auch die Bürger anderer Länder der Europäischen Union die Möglichkeit, in Italien ihre Stimme für die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie ihren entsprechenden Antrag bei dem für ihren Wohnort zuständigen Bürgermeister stellen.

Der Antrag - das Formular ist bei der Gemeinde zugänglich oder im Internet unter <https://dall.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019> erhältlich - muss vor dem 25. Februar 2019 persönlich eingereicht werden oder per Fernschreiben bei der zuständigen Gemeinde eingegangen sein.

Im ersten Fall kann das Unterzeichnen des Antrages unter Bescheinigung eines zuständigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem Postweg zugestellt, muss ihm eine unbeglaubigte Fotokopie des Personalausweises beigefügt werden (Art. 38, Absatz 3 d.P.R. 28/12/2000 n. 445).

Im Antrag ist außer Nach- und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- die Absicht, das Wahlrecht ausschließlich in Italien auszuüben;
- Staatsangehörigkeit;
- Wohnort in Italien als auch im Herkunftsland;
- die Adresse der Wahlstation im Herkunftsland;
- der Hinweis, dass keine gerichtlichen Maßnahmen anhängig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust des Wahlberechtigung führen können.

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrages mitteilen, wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragssteller sowohl ein Wahlschein, als auch die Adresse der Wahlstation erhalten, wo er wählen kann.

Dalla residenza comunale, il 01 FEB. 2019



IL SINDACO
(Alessandro Piccini)